

SBC RU610/00



Your Remote Control
Ihre Fernbedienung
Votre télécommande
Su mando a distancia
Il tuo telecomando
Jouw afstandbediening



Let's make things better.



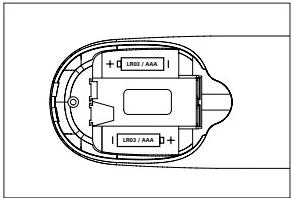
PHILIPS

You just made a great choice by buying this Philips universal remote control! It can operate the most-used functions of almost any brand of TV.

Installing the batteries

Your SBC RU 610 needs two 1.5V batteries, type R03, UM4 or AAA.

Put them in like this:



TIP

- Remember to replace the batteries at least once a year.
- Don't leave the batteries out for longer than one hour, otherwise you will need to set-up the SBC RU610 again.
- While the remote control is actively being moved about, the back-lighting stays on. This consumes more power than normal and may require you to change your batteries more frequently. You can easily turn the back-lighting function off to conserve power. To do this please follow the instructions in the backlighting section.

KEYS & FUNCTIONS



Power: to switch TV on and off.



Mute: to switch the TV sound on and off.



Channel Up/Down: to select next / previous channel.



Volume Up/Down: to control the TV volume.



Number Keys: for direct channel selection and other functions.



To switch between one and two-digit channel selection and display.



To switch to the last selected channel.

SHIFT: to get access to additional functions (press together with other function keys). Depending on the age of your equipment, the result is for example:

- SHIFT + PROG+:** increases brightness or menu up function
SHIFT + PROG-: decreases brightness or menu down function
SHIFT + VOL+: increases colour or menu right function
SHIFT + VOL-: decreases colour or menu left function

Try other shift/key combinations on your equipment to discover which functions are available.

Remember that you can't get access to additional functions if these functions were not available on the original remote control of your equipment!



To operate menu control.



To confirm your selection.



SLEEP: to activate and vary the sleep timer (if available on your equipment).



To switch on teletext.



To stop changing teletext pages.



To enlarge the teletext display on screen.



To put subtitling on your screen (if available on your equipment), or to switch teletext off.

If you use the memory out key (⇨) to access the next teletext page on your Philips TV, you can use the subtitle key to access. For more details see **Memory Out** section under **Troubleshooting**.

SET-UP FOR USE**A D V I C E**

Carefully read the complete procedure before starting!

**Your equipment is a Philips brand:**

- 1 Press the power key to test.

C H E C K

Press a few keys to check correct response.

**Your TV is of another brand, or your equipment is a Philips brand, but not all keys respond correctly:**

- 1 Look up the brand name of the device you want to operate in the code list (centre of this manual).
 - 2 Make sure the device is switched on.
 - 3 Press and hold keys 1 and 3 simultaneously - for about three seconds- until the green LED lights up. (Release the keys: the green LED should stay on)
 - 4 Enter your 3-digit code using the number keys, within 30 seconds.
- The green LED flashes twice.

C H E C K

That's it! Press a few keys to check correct response. If response is not correct, repeat procedure beginning at step 1.

N O T E

- If the LED displays one long flash, the code was not recognised. Please go back to step 1 and repeat the procedure, using the next 3-digit code in the list.
- If no key is pressed within 30 seconds, you have to start again at step 1.

A D V I C E

Carefully read the complete procedure before starting!

**You do not know the brand of your TV/you can not find the right code in the code list » auto search:**

- 1 Make sure the device is switched on.
- 2 Press and hold keys 1 and 3 simultaneously -for about three seconds- until the green LED lights up. (Release the keys: the green LED should stay on)



- 3 Press the power key to start the search. Make sure that you keep the remote control pointed at your equipment.

- Each time the green LED flashes, another code is sent. When the right code is found, the equipment switches off.

Immediately press the power key to stop the search.

If the green LED flashed again after the equipment switched off, this means you missed the correct code! If you missed the code, follow the next procedure, starting at step 4. If the LED did not flash again after the equipment switched off, go to step 6.



- 4 Switch the equipment manually back on.

- 5 Press 'PROG-' (down only!) repeatedly to send previous codes until the equipment switches off again.



- 6 Press the power key to lock the correct code in the SBC RU610's memory.

- The green LED flashes twice.

C H E C K

Switch equipment on manually. Press a few keys to check correct response. If response is not correct, repeat procedure beginning at step 1.

N O T E

- The search time averages about 90 seconds.
(Maximum search time is 5 minutes for TV).
- Autosearch stops automatically after all codes have been tested.

MAKE A NOTE OF YOUR CODE!**A D V I C E**

Carefully read the complete procedure before starting!



Note the code inside the battery case and in the codelist in the centre of this booklet. This may be useful if you ever need to set up the SBC RU610 again. You used the auto search procedure or you forgot to note the code after set up? No problem! You can still 'read out' the code from the remote:



- 1 Press and release keys 1 and 6 simultaneously.
Important: after pressing the keys, you have to release them immediately!

- The green LED lights up.



- 2 Press the two digits key.

- The green LED goes out.



- 3 Press key 1 and count the number of times the green LED flashes. This is the first digit of the 3-digit code. (No flashes means the digit is zero.)



- 4 Press key 2 and count the number of flashes for the second digit.



- 5 Press key 3 and count the number of flashes for the third digit.

- 6 Note the code.

ADVANCED TIPS AND TRICKS**A D V I C E**

Carefully read the complete procedure before starting!

Back-lighting

When you pick up the SBC RU610 and tilt it over about 60 degrees, the main keys for the device you want to operate are automatically back-lit.

You can switch off the functional back-lighting feature completely.

T I P

The automatic back-lighting provides you with unparalleled ease of use, even in the most dimly-lit of rooms. While the remote control is actively being moved about the back-lighting stays on. This consumes more power than normal and may require you to change your batteries more frequently. You can easily turn the back-lighting function off to conserve power. To do this please follow the instructions below.

To remove the back-lighting completely:

- Press keys 7 and 9 simultaneously - for about 3 seconds - until the green LED flashes twice.
 - The back-lighting is now de-activated.
- Pressing keys 7 and 9 simultaneously again - for about 3 seconds - will return the back-lighting to its preset functional setting.

N O T E

The back-lighting turns off if you don't move the remote control or if you don't press a key within 4 seconds.

**TROUBLESHOOTING GUIDE**

- Problem:

- Solution:

- Device is not responding and the green light does not flash when you press a button.
 - Replace batteries with two new 1.5 volt, type R03, UM4 or AAA batteries.
 - Device is not responding, but the green light does flash when you press a button.
 - Aim the SBC RU610 at the device and be sure that there are no obstructions between the SBC RU610 and the device.
 - The SBC RU610 is not performing commands properly.
 - You may be using the wrong code. Try repeating Set up using another code, listed under your brand, or start the Autosearch Set-up over again to locate the proper code.
- If the device still doesn't respond, call the help-line and we'll put you back on track.*

- The SBC RU610 drains batteries more frequently.
 - While the remote control is actively being moved around the back-lighting stays on. This consumes more power than normal and may require you to change your batteries more frequently. You can easily turn the back-lighting function off to conserve power. To do this please follow the instructions in the backlighting section.
 - You can't access teletext pages and you were used to use this (↔) button to access teletext.
 - Follow Set up procedure and at step 5 of section "Your equipment is of another brand, or your equipment is a Philips brand, but not all keys respond correctly" press keys 0, 6 and 4. To enter teletext pages, press the subtitle button.
 - The teletext buttons do not work.
 - Be sure your TV has teletext capabilities. The SBC RU610 does not extend the capabilities of your TV!
 - You can't turn teletext off.
 - Press the subtitle key to turn teletext off.
 - Having problems operating all the functions on your device.
 - The SBC RU610 may just need customising for your model type. Just call our help-line and we'll put you back on track.
 - Your brand is not listed in the code list.
 - Try the hands-free Autosearch method.
 - You want to reset the remote control to its factory preset.
 - 1 Press and hold keys 1 and 6 simultaneously - for about 3 seconds - until the green LED lights up.
 - 2 On the keypad, press keys 9, 8, and 1.
- The LED flashes twice to indicate a successful reset.*

NEED HELP?

If you have any questions about the SBC RU610, please call our help-line for assistance! You can find the number in the code list section of this booklet.

Before you call, please read this manual carefully. You will be able to solve most of your problems. If you don't find an answer to your questions, make a note of your equipment in the table at the back of the code list section of this booklet. This makes it easier and faster for our operators to help you. Look for the model numbers in the equipment instruction manual, or on the back of your equipment. When calling our help-line please have your equipment close by, so our operators can help you verify the functionality of your remote control.

The model number of your Philips universal remote control is:
SBC RU610

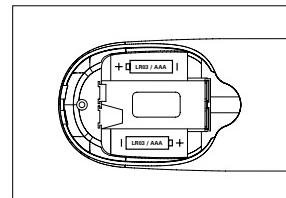
Date of purchase: ____ / ____ / ____
day/month/year

Mit dem Kauf dieser Philips Universal Fernbedienung haben Sie die richtige Wahl getroffen. Sie kann die gebräuchlichsten Funktionen von nahezu allen Marken von Fernsehgeräten bedienen.

Einlegen der Batterien

Ihre SBC RU 610 benötigt zwei 1,5V Batterien vom Typ R03, UM4 oder AAA.

Legen Sie diese so ein:

**HINWEIS**

- Denken Sie daran, die Batterien mindestens einmal im Jahr zu ersetzen.
- Nehmen Sie die Batterien nicht für länger als eine Stunde aus dem Gerät, da Sie sonst die SBC RU 610 neu einstellen müssen.
- Bei Bewegung der Fernbedienung bleibt die Hinterleuchtung aktiviert. Dadurch wird mehr Energie als normal verbraucht, so dass sie Ihre Batterien mit hoher Wahrscheinlichkeit häufiger wechseln müssen. Wenn Sie die Hinterbeleuchtung lieber deaktivieren wollen, folgen Sie der entsprechenden Anleitung im Abschnitt 'Hinterleuchtung'.

TASTEN & FUNKTIONEN

Ein-/Ausschalter: zum Ein- / Ausschalten von TV.



Stummschalten: Zum Ein- / Ausschalten der TV-Lautsprecher.



Kanal auf / ab: zur Wahl des nächsten / vorhergehenden Kanals.



Lautstärke lauter / leiser: zur Kontrolle der Lautstärke des Fernsehgerätes



Nummertasten: Zur direkten Kanal-Anwahl und für andere Funktionen.



Zum Umschalten zwischen ein- und zweistelliger Kanalanwahl und Kanalanzeige.



Zum Umschalten auf den zuletzt gewählten Kanal.



SHIFT: für den Zugriff auf zusätzliche Funktionen (zusammen mit anderen Funktionstasten drücken). Abhängig vom Alter Ihrer Anlage kann das Ergebnis zum Beispiel sein:
SHIFT + PROG+: erhöht die Helligkeit bzw. Menü auf - Funktion

SHIFT + PROG -: vermindert die Helligkeit bzw. Menü ab - Funktion

SHIFT + VOL+: erhöht die Farbe bzw. Menü rechts - Funktion
SHIFT + VOL-: vermindert die Farbe bzw. Menü links - Funktion

Probieren Sie andere Shift-Tasten-Kombinationen auf Ihrer Anlage, um herauszufinden, welche Funktionen zur Verfügung stehen.

Bedenken Sie, dass Sie keinen Zugriff auf Zusatzfunktionen haben, wenn diese Funktionen auf der originalen Fernbedienung Ihrer Anlage nicht vorhanden waren!



zur Bedienung der Menüsteuerung.



zur Bestätigung Ihrer Wahl.



SLEEP: zur Aktivierung und Einstellung der Schlaf-Zeituhren (wenn das mit Ihrem Gerät möglich war).



zum Einschalten von Teletext.



zum Anhalten des Teletext-Seitendurchlaufs.



zur Vergrößerung der Teletext-Anzeige auf dem Bildschirm.



zur Anzeige von Untertiteln auf Ihrem Bildschirm (wenn in Ihrer Anlage verfügbar), oder Teletext-Funktion deaktivieren.

Wenn Sie die Speicher-Aus-Taste (↔) für den Zugriff auf die nächste Teletext-Seite auf Ihrem Philips TV verwenden, dann können sie für den Zugriff die Untertitel-Taste benutzen.

Weitere Einzelheiten siehe:

Abschnitt Speicher Aus unter Problemlösung.

EINSTELLUNG FÜR DEN GEBRAUCH

H I N W E I S

Lesen Sie die gesamte Anleitung zur Vorgehensweise sorgfältig, bevor Sie beginnen!

Ihre Anlage ist von der Marke Philips:



1 Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste zur Überprüfung.

Ü B E R P R Ü F U N G

Drücken Sie einige Tasten, um die korrekte Reaktion zu überprüfen.

Ihrer TV ist von einer anderen Marke, bzw Ihre Anlage ist von der Marke Philips, aber nicht alle Tasten reagieren korrekt:

1 Suchen Sie den Markennamen des Gerätes, das Sie bedienen möchten, in der Code-Liste (siehe mittlere Seiten dieses Benutzerhandbuchs)

2 Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät eingeschaltet ist.

3 Drücken und halten Sie die Tasten 1 und 3 gleichzeitig - ca. drei Sekunden lang -, bis die grüne LED aufleuchtet. (Lassen Sie die Tasten los: die grüne LED sollte weiterleuchten.)



4 Geben Sie Ihren 3-stelligen Code mit Hilfe der Zifferntasten innerhalb von 30 Sekunden ein.
 - Die grüne LED blinkt zweimal.

Ü B E R P R Ü F U N G

Der Vorgang ist nun abgeschlossen. Drücken Sie einige Tasten, um die korrekte Reaktion zu überprüfen. Wenn Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, dann wiederholen Sie die Schritte von Punkt 1 an.

A N M E R K U N G

- Wenn die LED ein langes Blinken anzeigt, war der Code unbekannt. Bitte gehen Sie zurück zu Schritt 1 und wiederholen Sie die Vorgehensweise unter Verwendung des nächsten 3-stelligen Codes in der Liste.

- Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, müssen Sie noch einmal bei Schritt 1 beginnen.

H I N W E I S

Lesen Sie die gesamte Anleitung zur Vorgehensweise sorgfältig, bevor Sie beginnen!



4 Schalten Sie die Anlage von Hand wieder ein.

5 Drücken Sie wiederholt 'PROG-' (nur nach unten!), um vorhergegangene Codes zu senden, bis die Anlage wieder abschaltet.

6 Drücken Sie die Ein-/ Aus-Taste, um den derzeitigen Code im Speicher der SBC RU 610 zu speichern.

- Die grüne LED blinkt zweimal.

Ü B E R P R Ü F U N G

Schalten Sie die Anlage von Hand ein. Drücken Sie einige Tasten zur Überprüfung der korrekten Reaktion. Wiederholen Sie den Vorgang wenn Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, dann und beginnen Sie mit Punkt 1.

B E M E R K U N G

- Die Suchzeit beträgt durchschnittlich ca. 90 Sekunden.
(Die maximale Suchzeit beträgt 5 Minuten für TV).
- Die automatische Suche stoppt automatisch, nachdem alle Codes überprüft worden sind.

NOTIEREN SIE IHREN CODE!**H I N W E I S**

Lesen Sie die gesamte Anleitung zur Vorgehensweise sorgfältig, bevor Sie beginnen!

1 Dann drücken Sie die Tasten 1 und 6 gleichzeitig.

Wichtig: nachdem Sie die Tasten gedrückt haben, müssen Sie sie sofort wieder loslassen!

- Die grüne LED leuchtet auf.

2 Drücken Sie die ein- und zweistelliger Kanalanwahl und Kanalanzeige Taste.

- Die grüne LED erlischt.

3 Drücken Sie die 1-Taste und zählen Sie, wie oft die grüne LED blinkt. Dies ist die erste Ziffer des 3-stelligen Codes.
(Kein Blinken bedeutet, dass die Ziffer Null ist.)

4 Drücken Sie die 2-Taste und zählen Sie, wie oft die LED blinkt, um die zweite Ziffer zu ermitteln.

5 Drücken Sie die 3-Taste und zählen Sie, wie oft die LED blinkt, um die dritte Ziffer zu ermitteln.

6 Notieren Sie den Code.

FORTGESCHRITTENE TIPS UND TRICKS**H I N W E I S**

Lesen Sie die gesamte Anleitung zur Vorgehensweise sorgfältig, bevor Sie beginnen!

Beleuchtung

Wenn Sie die SBC RU610 in die Hand nehmen und ungefähr um 60 Grad herumkippen, werden automatisch die wichtigsten Tasten des Gerätes, welches Sie bedienen wollen, hinterleuchtet.

Sie können die funktionelle Beleuchtung ganz abschalten.

H I N W E I S

Die automatische Hinterleuchtung ermöglicht Ihnen selbst im Halbdunkel eine äußerst bedienerfreundliche Nutzung.

Bei Bewegung der Fernbedienung bleibt die Hinterleuchtung aktiviert. Dadurch wird mehr Energie als normal verbraucht, so dass sie Ihre Batterien mit hoher Wahrscheinlichkeit häufiger wechseln müssen. Wenn Sie die Hinterbeleuchtung lieber deaktivieren wollen, folgen Sie hierzu der Anleitung unten.

Zum vollständigen Abschalten der Beleuchtung:

- Drücken Sie die Tasten 7 und 9 gleichzeitig, - ca. 3 Sekunden lang - bis die grüne LED zweimal blinkt.
- Die Beleuchtung ist jetzt ausgeschaltet.

Durch erneutes Drücken der Tasten 7 und 9 - ca. 3 Sekunden lang - wird die vorgegebene funktionelle Einstellung der Beleuchtung wieder aktiviert.

B E M E R K U N G

Die Beleuchtung schaltet sich ab, wenn Sie die Fernbedienung nicht bewegen oder wenn Sie innerhalb von 4 Sekunden keine Taste drücken.

7 9

0 6 4

**LEITFADEN ZUR PROBLEMLÖSUNG**

- Problem:
 - Lösung:
 - Das Gerät reagiert nicht und das grüne Licht blinkt nicht, wenn Sie einen Knopf drücken.
 - Ersetzen Sie die Batterien gegen zwei neue 1,5 V-Batterien, Typ R03, UM4 oder AAA.
 - Das Gerät reagiert nicht, jedoch das grüne Licht blinkt, wenn Sie einen Knopf drücken.
 - Richten Sie die SBC RU610 auf das Gerät aus und vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen dem SBC RU610 und dem Gerät befinden.
 - Die SBC RU610 führt die Bedienbefehle nicht ordnungsgemäß aus.
 - Sie verwenden möglicherweise den falschen Code. Versuchen Sie, die Einstellung zu wiederholen unter Verwendung eines anderen Codes, der unter Ihrer Marke aufgelistet ist, oder starten Sie die Einstellung der automatischen Suche nochmals, um den korrekten Code herauszufinden.

Wenn das Gerät immer noch nicht reagiert, rufen Sie den Hilfsdienst an, und wir helfen Ihnen weiter.
 - Der SBC RU 610 erschöpft häufig die Batterien.
 - Bei Bewegung der Fernbedienung bleibt die Hinterleuchtung aktiviert. Dadurch wird mehr Energie als normal verbraucht, so dass sie Ihre Batterien mit hoher Wahrscheinlichkeit häufiger wechseln müssen. Wenn Sie die Hinterbeleuchtung lieber deaktivieren wollen, folgen Sie der entsprechenden Anleitung im Abschnitt 'Hinterleuchtung'.
 - Sie haben keinen Zugriff auf Teletextseiten und haben gewöhnlich diesen (⇒) Knopf für den Zugriff auf Teletext benutzt.
 - Folgen Sie der Einstellungsanleitung und drücken Sie bei Schritt 5 des Abschnitts "Ihre Anlage ist von einer anderen Marke, bzw Ihre Anlage ist von der Marke Philips, aber nicht alle Tasten reagieren korrekt" die Tasten 0,6 und 4. Zur Eingabe der Teletextseiten drücken Sie den Untertitelknopf.
 - Die Teletext-Knöpfe funktionieren nicht.
 - Vergewissern Sie sich, dass Ihr TV für Teletext geeignet ist. Die SBC RU610 erweitert nicht die Möglichkeiten Ihres TV!
 - Die Teletext-Funktion kann nicht deaktiviert werden.
 - Zur Deaktivierung der Teletext-Funktion drücken Sie bitte die Untertitel-Taste.
 - Es gibt Probleme beim Betrieb aller Funktionen Ihres Gerätes.
 - Die SBC RU610 benötigt eventuell nur eine Einstellung auf Ihren Modelltyp. Rufen Sie einfach unseren Hilfsdienst an, und wir helfen Ihnen weiter.
 - Ihre Marke ist nicht in der Codeliste aufgelistet.
 - Versuchen Sie es mit der Freihand-Methode für die automatische Suche.

- Sie möchten die Fernbedienung auf die werkseitig eingestellten Werte zurückstellen.
 - 1 Drücken und halten Sie die Tasten 1 und 6 gleichzeitig - ca. 3 Sekunden lang - bis die grüne LED aufleuchtet.
 - 2 Drücken Sie die Tasten 9, 8 und 1 auf dem Tastenfeld. Die LED blinkt zweimal, um die erfolgreiche Rückstellung anzuzeigen.
- 1 6**
- 9 8 1**

BRAUCHEN SIE HILFE?

Wenn Sie Fragen zur SBC RU610 haben, rufen Sie bitte unseren telefonischen Hilfsdienst an! Sie finden die Nummer im Abschnitt der Codelisten dieses Handbuchs.

Bevor Sie anrufen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig. Sie werden die meisten Ihrer Probleme selbst lösen können. Sollten Sie noch Fragen haben, vermerken Sie bitte die entsprechenden Angaben zu Ihrem Gerät in der Tabelle auf der Rückseite des Codelistenabschnitts dieses Benutzerhandbuchs. Das macht es einfacher und schneller für unsere Angestellten, Ihnen zu helfen. Suchen Sie die Modellnummer in der Bedienungsanleitung Ihrer Anlage oder auf der Rückseite Ihrer Anlage. Wenn Sie unseren Hilfsdienst anrufen, halten Sie bitte Ihre Anlage in der Nähe, so dass unsere Angestellten Ihnen helfen können, die Betriebsbereitschaft Ihrer Fernbedienung zu überprüfen.

Die Modellnummer Ihrer Philips-Universalfernbedienung ist: SBC RU610

Kaufdatum: ----/----/---

Tag / Monat / Jahr

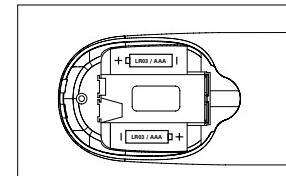
Vous avez fait le meilleur choix en achetant la télécommande universelle de Philips! Elle peut effectuer les commandes les plus usuelles de presque toutes les marques de téléviseur.

Installation des piles

Votre télécommande SBC RU 610 fonctionne à l'aide de deux

piles de 1,5V de type R03, UM4 ou AAA.

Installez-les de la manière suivante:



A v i s

- Veillez à remplacer les piles au moins une fois par an.
- Ne retirez pas les piles de votre télécommande pendant plus d'une heure, ou il vous faudra effectuer de nouveau tous les réglages.
- Si la télécommande est constamment déplacée, le rétroéclairage reste actif. La consommation en énergie est plus importante la normale et vous devrez probablement changer les piles plus souvent. Vous pouvez facilement désactiver la fonction de rétroéclairage afin d'économiser de l'énergie. Pour cela, veuillez suivre les instructions qui figurent dans la section rétroéclairage.

TOUCHES & FONCTIONS



Mise en marche: pour mettre sous et hors tension votre tv.



Silence: pour couper ou remettre le son de la télévision.



Canal +/-: pour sélectionner le canal précédent/suivant.



Volume +/-: pour régler le volume de la télévision.



Touches à chiffres: pour sélectionner directement une chaîne ou pour les autres fonctions.



Pour passer d'un canal à un chiffre à un canal à deux chiffres et sélectionner la chaîne correspondante.



Pour passer à la dernière chaîne sélectionnée.



SHIFT (déplacement): pour accéder aux autres fonctions (appuyer sur cette touche en même temps qu'une autre touche de fonction). Suivant l'âge de votre équipement, vous pouvez entre autres disposer des fonctions suivantes:
SHIFT + PROG+: augmente la luminosité ou permet d'avancer dans le menu
SHIFT + PROG-: réduit la luminosité ou permet de descendre dans le menu
SHIFT + VOL+: accentue les couleurs ou permet d'accéder aux fonctions situées à droite du menu
SHIFT + VOL-: diminue l'intensité des couleurs ou permet d'accéder aux fonctions situées à gauche du menu

Essayez d'appuyer au même moment sur la touche SHIFT et d'autres touches de votre télécommande pour découvrir quelles sont les fonctions qui sont à votre disposition.

N'oubliez pas que vous ne pourrez pas accéder aux fonctions supplémentaires si celles-ci n'étaient pas disponibles sur la télécommande originale de votre équipement!



Pour contrôler la commande Menu.



Pour confirmer votre sélection.



ALARME: pour activer et régler l'alarme (Si disponible sur votre matériel.)



Pour passer sur le Télétexte.



Pour arrêter le défilement des pages Télétexte.



Pour agrandir l'affichage Télétexte sur votre écran.



Pour inclure un sous-titrage sur votre écran (si cette fonction est disponible avec votre équipement), ou pour désactiver le télétexte.

Si vous utilisez la touche de mémoire désactivée (\leftrightarrow) pour accéder à la page de Télétexte suivante sur votre téléviseur Philips, vous pouvez employer la touche de Sous-titrage pour y accéder. Pour de plus amples détails, voir:

Section **Mémoire Désactivée** au paragraphe **Dépannage**.

RÉGLAGES À EFFECTUER AVANT L'EMPLOI

R E C O M M A N D A T I O N

Veuillez lire attentivement l'ensemble de la procédure avant de commencer!

Votre équipement est de la marque Philips:

- Appuez sur la touche de mise en marche pour vérifier le mode.

C O N T R Ô L E

Appuyez sur quelques touches pour vérifier qu'elles fonctionnent correctement.

Votre TV est d'une marque différente, ou votre équipement est de la marque Philips mais certaines touches ne fonctionnent pas correctement:

- Recherchez la marque du périphérique que vous voulez utiliser dans la liste des codes (au centre de ce manuel). Vérifiez que vous choisissez la liste de code correcte pour votre périphérique.

- Vérifiez que le périphérique est sous tension.

- Appuyez au même moment sur les touches 1 et 3 et maintenez-les enfoncées pendant environ trois secondes jusqu'à ce que le voyant vert s'allume. (Relâchez les touches: le voyant vert doit rester allumé)

1 - 9

- Entrez votre code à trois chiffres au moyen des touches numérotées en moins de 30 secondes.

- Le voyant vert clignote à deux reprises.

C O N T R Ô L E

C'est tout! Appuyez sur quelques touches pour vérifier qu'elles fonctionnent correctement. Dans le cas contraire, répétez la procédure en commençant à l'étape 1.

R E M A R Q U E

- Si le voyant clignote une fois longuement, cela signifie que le code n'a pas été reconnu. Veuillez dans ce cas reprendre la procédure à partir de la première étape en employant le code à trois chiffres qui figure dans la liste.

- Si vous n'appuyez sur aucune touche avant que les 30 secondes ne soient écoulées, vous devrez recommencer à partir de la première étape.

R E C O M M A N D A T I O N

Veuillez lire attentivement l'ensemble de la procédure avant de commencer!

**Vous ne connaissez pas la marque de votre TV/
vous ne réussissez pas à trouver le code correct
dans la liste » recherche automatique:**

- 1 Vérifiez que le périphérique en question est mis sous tension.
- 2 Appuyez sur les touches 1 et 3 au même moment et maintenez-les enfoncées pendant environ trois secondes jusqu'à ce que le voyant vert s'allume.
(Relâchez les touches: le voyant vert doit rester allumé)
- 3 Appuyez sur la touche Marche pour lancer la recherche.
Veuillez à maintenir la télécommande orientée vers votre équipement.
 - Un autre code est envoyé chaque fois que le voyant vert clignote. Lorsque le code correct est trouvé, l'équipement s'éteint. Appuyez **immédiatement** sur la touche Marche pour arrêter la recherche.
Si le voyant DEL continu de clignoter lorsque l'équipement est éteint, cela signifie que vous n'avez pas fait le bon code! Dans ce cas, suivez la procédure suivante en commençant à l'étape 4. Si le voyant DEL ne clignote plus une fois que l'équipement est éteint, passez à l'étape 6.
- 4 Rallumez l'équipement manuellement.
- 5 Appuyez sur 'PROG-(seulement sur -) à plusieurs reprises pour envoyer les codes précédents jusqu'à ce que l'équipement s'éteigne à nouveau.

- 6 Appuyez sur la touche Marche pour chercher le code correct enregistré dans la mémoire de votre télécommande SBC RU610.
 - Le voyant vert clignote à deux reprises.

C O N T R Ô L E

Allumez l'équipement manuellement. Appuyez sur quelques touches pour vérifier qu'elles fonctionnent correctement. Si la réponse n'est pas correcte, répétez la procédure en commençant à l'étape 1.

R E M A R Q U E

- La recherche demande environ 90 secondes. (Le temps de recherche maximal est de 5minutes pour la tv).
- La recherche automatique s'arrête d'elle-même après que tous les codes aient été essayés.

NOTEZ VOTRE CODE!**R E C O M M A N D A T I O N**

Veuillez lire attentivement l'ensemble de la procédure avant de commencer!

Notez le code à l'intérieur du boîtier de batterie et dans la liste de codes au centre de ce livret. Il vous sera utile si vous avez besoin d'effectuer une nouvelle fois les réglages de la télécommande SBC RU610. Vous avez utilisé la procédure de recherche automatique ou avez oublié de noter le code après avoir effectué les réglages? Ne vous inquiétez pas! Vous pouvez trouver le code grâce à la mémoire de la télécommande:

- 1 Appuyez ensuite sur les touches 1 et 6 et relâchez-les de manière simultanée.
Important: après avoir appuyé sur les touches, vous devez les relâcher immédiatement!
 - Le voyant vert s'allume.
- 2 Appuyez sur la touche canal à un chiffre/deux chiffres
 - Le voyant vert s'éteint.
- 3 Appuyez sur la touche 1 et comptez le nombre de clignotements du voyant vert. Il s'agit du premier chiffre du code qui en compte trois. (L'absence de clignotement signifie que le chiffre est zéro).
- 4 Appuyez sur la touche 2 et comptez le nombre de clignotements qui vous indique le second chiffre.
- 5 Appuyez sur la touche 3 et comptez le nombre de clignotements qui vous indique le troisième chiffre.
- 6 Notez le code.

TRUCS ET ASTUCES AVANCÉS**R E C O M M A N D A T I O N**

Veuillez lire attentivement l'ensemble de la procédure avant de commencer!

Eclairage

Lorsque vous saisissez le SBC RU610 et le faites pivoter sur 60 degrés, les touches principales pour l'appareil que vous souhaitez utiliser sont automatiquement rétroéclairées. Vous pouvez désactiver la fonction d'éclairage des touches.

A V I S

Le rétroéclairage automatique offre un confort d'utilisation incomparable, et ce, même dans les pièces les plus sombres. Si la télécommande est constamment déplacée, le rétroéclairage reste actif. La consommation en énergie est plus importante que normalement et vous devrez probablement changer les piles plus souvent. Vous pouvez facilement désactiver la fonction de rétroéclairage afin d'économiser de l'énergie. Pour cela, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Pour désactiver complètement le mode éclairage:

- Appuyez sur les touches 7 et 9 au même moment - pendant environ 3 secondes - jusqu'à ce que le voyant vert clignote à deux reprises.
- L'éclairage est maintenant désactivé.

Si vous appuyez à nouveau sur les touches 7 et 9 au même moment - pendant environ 3 secondes - l'éclairage sera de nouveau réglé sur le mode normal.

R E M A R Q U E

L'éclairage s'éteint automatiquement si vous ne bougez pas la télécommande ou si vous n'appuyez pas sur une touche dans un intervalle de 4 secondes.

**GUIDE DE DÉPANNAGE**

- Problème:

- *Solution:*

• Le périphérique ne répond pas et la lumière du voyant vert ne clignote pas lorsque vous appuyez sur une touche.

- *Remplacez les piles avec deux nouvelles piles de 1,5V de type R03, UM4 ou AAA.*

• Le périphérique ne répond pas mais la lumière du voyant vert clignote lorsque vous appuyez sur une touche.

- *Orientez la télécommande SBC RU610 vers le périphérique et vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le périphérique.*

• La télécommande SBC RU610 n'effectue pas les commandes de manière correcte.

- *Il est possible que vous employiez le mauvais code. Essayez de reprendre les réglages en utilisant un des autres codes figurant sous votre marque, ou relancez la Recherche de Réglage Automatique afin de localiser le code approprié. Si le périphérique ne répond toujours pas,appelez le service d'aide qui vous donnera la solution.*

• Le SBC RU610 épouse les piles plus rapidement.

- *Si la télécommande est constamment déplacée, le rétroéclairage reste actif. La consommation en énergie est plus importante que normalement et vous devrez probablement changer les piles plus souvent. Vous pouvez facilement désactiver la fonction de rétroéclairage afin d'économiser de l'énergie. Pour cela, veuillez suivre les instructions qui figurent dans la section rétroéclairage.*

• Vous ne réussissez pas à accéder au Télétexthe alors que vous aviez l'habitude d'employer la touche (↔) pour y accéder.

- *Suivez la procédure de réglage et à l'étape no.5 de la section "Votre équipement est d'une marque différente, ou votre équipement est de la marque Philips mais certaines touches ne fonctionnent pas correctement", appuyez sur les touches 0, 6 et 4. Pour entrer dans les pages Télétexthe, appuyez sur la touche des sous-titres.*

• Les touches de Télétexthe ne fonctionnent pas.

- *Vérifiez que votre téléviseur possède la fonction Télétexthe. La télécommande SBC RU610 n'étend pas les capacités de votre téléviseur!*

• Vous ne pouvez pas désactiver le télétexthe.

- *Appuyez sur la touche sous-titre pour désactiver le télétexthe.*

• Vous avez des problèmes avec toutes les fonctions de votre périphérique.

- *La télécommande SBC RU610 ne s'adapte peut-être pas à votre modèle d'équipement. Appelez notre service d'aide qui vous donnera la réponse.*

• Votre marque d'équipement ne figure pas dans la liste de codes.

- *Essayez la méthode de Recherche Automatique.*

- Vous voulez réinitialiser la télécommande pour qu'elle retrouve les réglages effectués en usine.
- 1 Appuyez sur les touches 1 et 6 de manière simultanée et maintenez-les enfoncées pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant vert s'allume.
- 2 Appuyez sur les touches 9, 8 et 1 du clavier.
La lumière du voyant clignote à deux reprises pour vous indiquer que la réinitialisation est réussie.

(1) (6)

(9) (8) (1)

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

Si vous avez des questions au sujet de la télécommande SBC RU610, veuillez appeler notre service d'aide! Vous trouverez le numéro de téléphone de ce service dans la section 'Liste de codes' de cette brochure.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'effectuer tout appel. Il vous permet en effet de résoudre la plus grande partie des problèmes éventuels. Si vous ne trouvez pas de réponses à vos questions, décrivez votre matériel dans le tableau situé au dos de la section liste de codes de ce livret. Ceci permettra aux opérateurs de vous aider de manière plus rapide et efficace. Recherchez le numéro de série dans le manuel d'instructions de votre équipement, ou à l'arrière de l'appareil. Veillez à conserver votre équipement à portée de main lorsque vous appelez notre service d'aide afin de permettre aux opérateurs de vérifier le fonctionnement de votre télécommande.

Le numéro de série de votre télécommande universelle Philips est:
SBC RU610.

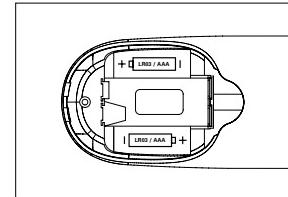
Date d'acquisition: ____/____/
Jour/Mois/Année

¡Acaba de hacer una gran elección al comprar este control remoto Philips! Puede controlar las funciones más utilizadas de casi cualquier marca de TV.

Instalación de las pilas

Su SBC RU 610 necesita dos pilas de 1,5 V del tipo R03, UM4 o AAA.

Colóquelas del siguiente modo:

**I N D I C A C I Ó N**

- Acuérdese de cambiar las pilas al menos una vez al año.
- No deje el control sin pilas durante más de una hora o tendrá que volver a configurar de nuevo el SBC RU610.
- Mientras que se mueva el mando a distancia, la luz de fondo permanecerá encendida. Esta luz consume potencia por lo que puede ser necesario cambiar las pilas con más frecuencia. También se puede desactivar la función de luz de fondo. Para ello, siga las instrucciones en el apartado sobre luz de fondo.

TECLAS & FUNCIONES

Encendido: para encender y apagar TV.



Silenciador: para apagar y encender el sonido de la televisión.



Canal Arriba/Abajo: para seleccionar el canal siguiente/ anterior.



Volumen Arriba/Abajo: para controlar el volumen de la televisión.



1 - 9 Teclas de números: para selección directa del canal y otras funciones.



para commutar entre la selección de canales pantalla de uno dos dígitos.



para ir al último canal seleccionado.



SHIFT: para acceder a funciones adicionales (pulsar junto con otra tecla de función). En función de los años de su equipo, el resultado puede ser, por ejemplo:
SHIFT + PROG+: aumenta el brillo o ejecuta la función de menú arriba.
SHIFT + PROG-: disminuye el brillo o ejecuta la función de menú abajo.
SHIFT + VOL+: aumenta el color o ejecuta la función de menú derecha.
SHIFT + VOL-: disminuye el color o ejecuta la función de menú izquierda.

Pruebe otras combinaciones de la tecla shift en su equipo para descubrir qué funciones están disponibles.

¡Recuerde que no podrá acceder a funciones adicionales si estas funciones no están disponibles en el control remoto original de su equipo!



para accionar el control de Menú.



para confirmar su selección.



SLEEP: para activar y variar el temporizador sleep (si está disponible en su aparato).



para conmutar al teletexto.



para detener el cambio de páginas del teletexto.



para aumentar la pantalla de teletexto en el monitor.



para que aparezcan los subtítulos en su pantalla (si está disponible en su equipo), o para apagar el teletexto.

Si utiliza la tecla de salida de memoria (⇨) para acceder a la siguiente página de teletexto en su TV Philips, puede utilizar la tecla de Subtítulos para este acceso. Para más detalles, ver:

Sección de **Salida de memoria** en **Solución de problemas**.

CONFIGURACIÓN PARA EL USO

N o t a

¡Lea cuidadosamente y por completo el siguiente procedimiento antes de empezar!

Su equipo es marca Philips:



1 Pulse la tecla de encendido para realizar una prueba.

C O M P R O B A C I Ó N

Pulse algunas teclas para comprobar la respuesta correcta.

Su TV es de otra marca o su equipo es de marca Philips, pero no todas las teclas responden correctamente

1 Busque el nombre de la marca del dispositivo que desea controlar en la lista de códigos (en el medio de este manual).

2 Asegúrese de que su dispositivo está encendido.

3 Pulse y mantenga pulsadas las teclas 1 e 3 al mismo tiempo - durante unos tres segundos - hasta que se encienda el LED verde.

(Si suelta las teclas la luz verde ha de continuar encendida)



4 Introduzca el código de 3 dígitos utilizando las teclas de número, en 30 segundos.

- El LED verde parpadea dos veces.

C O M P R O B A C I Ó N

¡Eso es!. Pulse unas cuantas teclas para comprobar que la respuesta es correcta. Si la respuesta no es correcta, repita la operación desde el paso 1.

N o t a

- Si el LED muestra un parpadeo largo, el código no es reconocido. Vuelva al paso 1 y repita el procedimiento, utilizando el siguiente código de 3 dígitos de la lista.

- Si no se pulsa ninguna tecla en 30 segundos, tendrá que empezar de nuevo en el paso 1.

N o t a

¡lea cuidadosamente el procedimiento completo antes de comenzar!

No conoce la marca de su TV/no puede encontrar el código correcto en la lista » búsqueda automática:

1 3



- 1 Asegúrese de que el dispositivo esté encendido.
- 2 Pulse y mantenga pulsados 1 e 3 gleichzeitig - al mismo tiempo – durante unos tres segundos – hasta que se encienda el LED verde.
(Si suelta las teclas la luz verde ha de continuar encendida)
- 3 Pulse la tecla de Encendido para comenzar la búsqueda. Asegúrese de mantener su control remoto orientado hacia su equipo.
- Cada vez que parpadee el LED verde, se envía otro código. Cuando se ha encontrado el código correcto, el equipo se apaga. Pulse **inmediatamente** la tecla de Encendido para parar la búsqueda. Si el LED verde ha parpadeado de nuevo tras apagar el aparato, significa que el código introducido no es correcto. En tal caso, siga el procedimiento siguiente, comenzando por el paso 4. Si el LED no ha vuelto a parpadear después de apagar el aparato, vaya al paso 6.



- 4 Vuelva a encender manualmente el equipo.
- 5 Pulse 'PROG-' (¡sólo abajo!) de forma repetida para enviar los códigos anteriores hasta que el equipo se apague de nuevo.



- 6 Pulse la tecla de encendido para fijar el código correcto en la memoria del SBC RU610.
- El LED verde parpadea dos veces.

C o m p r o b a c i ó n

Encienda el equipo manualmente. Pulse algunas teclas para comprobar que responde correctamente. Si la respuesta no es correcta, repita la operación, comenzando por el paso 1.

N o t a

- Los tiempos medios de búsqueda son de unos 90 segundos (el tiempo máximo de búsqueda es de 5 minutos para TV).
- La búsqueda automática se para automáticamente después de haber probado todos los códigos.

¡ANOTE SU CÓDIGO!**N o t a**

¡Lea cuidadosamente el procedimiento completo antes de comenzar!

Anote el código en el interior del compartimento de las pilas y en la lista de códigos en el medio de este folleto. Puede ser de gran utilidad si vuelve a necesitar configurar el SBC RU610 de nuevo. ¡Ha utilizado el procedimiento de búsqueda automática o ha olvidado anotar el código después de la configuración?

¡Ningún problema! Todavía puede "leer" el código desde su control remoto:

1 6



- 1 Pulse y libere las teclas 1 e 6 de forma simultánea.

Importante: ¡después de pulsar las teclas, ha de soltarlas inmediatamente!

- Se enciende el LED verde.
- 2 Pulse la tecla de canales pantalla de uno y dos dígitos.
- Se apaga el LED verde.
- 3 Pulse la tecla 1 y cuente el número de veces que parpadea el LED verde. Este es el primer dígito del código de 3 dígitos. (Si no hay parpadeos, el dígito es cero).
- 4 Pulse la tecla 2 y cuente el número de parpadeos para el segundo dígito.
- 5 Pulse la tecla 3 y cuente el número de parpadeos para el tercer dígito.
- 6 Anote el código.

MÉTODOS Y TRUCOS AVANZADOS**N O T A**

;Lea cuidadosamente el procedimiento completo antes de comenzar!

Iluminación posterior

Al coger el mando SBC RU610 e inclinarlo unos 60 grados, una luz de fondo iluminará automáticamente las teclas principales para el dispositivo que quiera manipular.

También puede apagar la iluminación posterior funcional completamente.

I N D I C A C I Ó N

La luz de fondo automática le brinda una comodidad de uso sin par, incluso en los ambientes oscuros. Mientras que se mueva el mando a distancia, la luz de fondo permanecerá encendida. Esta luz consume potencia por lo que puede ser necesario cambiar las pilas con más frecuencia. También se puede desactivar la función de luz de fondo. Para ello, siga las instrucciones expuestas a continuación.

Para eliminar completamente la iluminación posterior

- Pulse las teclas 7 y 9 al mismo tiempo, - durante unos 3 segundos - hasta que el LED verde parpadee dos veces.
 - Ahora está desactivada la iluminación posterior.
- Pulsando de nuevo las teclas 7 y 9 - durante unos 3 segundos - se volverá a la configuración previa de iluminación posterior funcional.

N O T A

La iluminación posterior se apaga si no mueve el control remoto o si no pulsa una tecla durante 4 segundos.

7 9

0 6 4



1 6

9 8 1

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Problema:
- Solución:
- El aparato no responde y la luz verde no parpadea al pulsar un botón.
 - Cambie las pilas por dos pilas nuevas de 1,5 voltios, tipo R03, UM4 ó AAA.
- El aparato no responde pero la luz verde sí parpadea al pulsar un botón.
 - Dirija el SBC RU610 hacia el aparato y asegúrese de que no hay ningún obstáculo entre el SBC RU610 y el aparato.
- El SBC RU610 no ejecuta las órdenes debidamente.
 - Tal vez está usando el código erróneo. Pruebe a configurar de nuevo utilizando otro código, listado bajo su marca, o efectúe un ajuste automático una vez más para localizar el código adecuado. Si el aparato sigue sin responder, llame a nuestro servicio de asistencia telefónica y le atenderemos.
- Las pilas en el SBC RU610 se agotan con mayor frecuencia.
 - Mientras que se mueva el mando a distancia, la luz de fondo permanecerá encendida. Esta luz consume potencia por lo que puede ser necesario cambiar las pilas con más frecuencia. También se puede desactivar la función de luz de fondo. Para ello, siga las instrucciones en el apartado sobre luz de fondo.
- No puede acceder a las páginas del teletexto y estaba acostumbrado a usar el botón (⇨) para acceder al teletexto.
 - Siga el procedimiento de configuración y en el paso 5 de la sección "Su equipo es de otra marca o su equipo es de marca Philips, pero no todas las teclas responden correctamente", pulse las teclas 0, 6 y 4. Para introducir las páginas del teletexto, pulse el botón de subtítulos.
- Los botones del teletexto no funcionan.
 - Asegúrese de que su televisor cuente con la función de teletexto. ¡El SBC RU610 no amplía las funciones de su televisor!
- No es posible apagar el teletexto.
 - Pulse la tecla de los subtítulos para apagar el teletexto.
- Tiene problemas para accionar todas las funciones de su aparato.
 - Puede que el SBC RU610 precise personalizarse para su modelo de aparato. Llame a nuestra línea de asistencia telefónica y le atenderemos.
- Su marca no aparece en la lista de códigos.
 - Pruebe el método de búsqueda automática.
- Desea recuperar los ajustes predeterminados de fábrica del control remoto.
 - 1 Pulse y mantenga pulsadas las teclas 1 e 6 al mismo tiempo - durante unos 3 segundos - hasta que se encienda el LED verde.
 - 2 Pulse en el teclado las teclas 9, 8 y 1. El LED parpadea dos veces para indicar que se ha conseguido una configuración correcta.

¿NECESITA AYUDA?

¡Si tiene cualquier pregunta sobre el SBC RU610, llame a nuestro servicio de ayuda en línea para asistirle! Puede encontrar el número en la sección de lista de códigos de este folleto.

Antes de llamar, lea este manual cuidadosamente. Será capaz de resolver la mayoría de sus problemas. Si no encuentra una respuesta a sus preguntas, haga una nota de su aparato en la tabla en el dorso del apartado de la lista de códigos de este folleto. Esto facilita y agiliza la ayuda que puedan prestarle nuestros operadores. Busque los números de modelo de su equipo en el manual de instrucciones o en la parte posterior de su equipo. Cuando llame a nuestro servicio de ayuda en línea, tenga su equipo cerca para que nuestros operadores le puedan ayudar a verificar el funcionamiento de su control remoto.

El número de modelo de su control remoto universal Philips es:
SBC RU610.

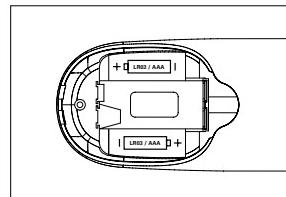
Fecha de compra: ____ / ____ / ____
Día/mes/año

Acquistando questo telecomando universale Philips avete fatto davvero una buona scelta! Esso ed è in grado di azionare le funzioni più utilizzate praticamente di tutte le marche di TV.

Installazione batterie

Il vostro SBC RU 610 richiede due batterie da 1,5 V, tipo R03, UM4 o AAA.

Inseritele così:



INFORMAZIONE

- Ricordate di sostituire le batterie almeno una volta all'anno.
- Non lasciate fuori le batterie più di un'ora, altrimenti dovrete reinstallare il SBC RU610.
- I tasti rimangono retroilluminati anche quando il telecomando viene spostato. Questo comporta un maggiore consumo di energia e di conseguenza potrebbe essere necessario sostituire le batterie più di frequente. Per risparmiare energia è possibile spegnere facilmente la funzione di retroilluminazione. Per fare questo seguire le istruzioni riportate nella sezione riguardante la retroilluminazione.

TASTI & FUNZIONI



Alimentazione: per accendere e spegnere TV.



Mute: per mettere e togliere il sonoro della TV.



Canale Su / Giù: per selezionare il canale successivo / precedente.



Volume Su / Giù: per controllare il volume della TV.



Numero tasti: per la selezione diretta del canale ed altre funzioni.



per passare dalla selezione e visualizzazione di canali a una cifra a quelli a due cifre.



per passare all'ultimo canale selezionato.



SHIFT: per avere accesso alle funzioni addizionali (premere contemporaneamente con gli altri tasti funzione). A seconda dell'epoca in cui è stato acquistato l'apparecchio, il risultato è per esempio:
SHIFT + PROG+: aumenta la luminosità o funzione menu su
SHIFT + PROG-: diminuisce la luminosità o funzione menu giù
SHIFT + VOL+: aumenta il colore o funzione menu destra
SHIFT + VOL-: diminuisce il colore o funzione menu sinistra

Provate altre combinazioni del tasto shift sulla vostra apparecchiatura per scoprire le funzioni disponibili. Ricordate che non potete avere accesso alle funzioni addizionali se queste funzioni non erano disponibili nel telecomando originale in dotazione!



per azionare il Menu controllo.



per confermare la selezione.



SLEEP: per attivare e modificare l'orologio per quando si vuole dormire (se disponibile nella vostra dotazione).



per passare al Televideo.



per smettere di sfogliare le pagine del Televideo.



per allargare la visualizzazione del Televideo sullo schermo.



per mettere sottotitoli sullo schermo (se disponibili sulla vostra apparecchiatura), oppure per spegnere il teletext.

Se utilizzate il tasto (\leftrightarrow) di memoria esterna per accedere alla pagina Televideo successiva sulla vostra TV Philips, potete utilizzare il Tasto sottotitoli per accedere. Per maggiori dettagli, vedi:

Sezione **Memoria esterna** sotto **Ricerca e riparazione dei guasti**

IMPOSTAZIONI PER L'USO

A V V E R T E N Z A

Prima di iniziare leggere attentamente tutto il procedimento!

La vostra apparecchiatura porta il marchio Philips:



1 Premere il tasto power per provare.

V E R I F I C A D I C O N T R O L L O

Premere qualche tasto per verificare che la risposta sia corretta.

La vostra TV è di un'altra marca, oppure porta il marchio Philips, ma non tutti i tasti rispondono correttamente:

1 Guardare il nome della marca dell'apparecchio che volete azionare nell'elenco dei codici (a metà di questo manuale).

2 Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso.

3 Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti 1 e 3 - per circa tre secondi -, fino a quando si accende il LED verde.

(Rilasciare i tasti: il LED verde dovrebbe restare acceso)

4 Entro 30 secondi digitare il vostro codice a 3 cifre utilizzando i tasti numerici.

- Il LED verde lampeggia due volte.

V E R I F I C A D I C O N T R O L L O

Ecco! Premere qualche tasto per verificare che la risposta sia corretta. Se la risposta non risulta corretta, ripetere la procedura partendo dal punto 1.

N o t a

- Se il LED lampeggiava una volta a lungo, il codice è sconosciuto. Si prega di tornare al punto 1 e ripetere il procedimento, utilizzando il codice a tre cifre successivo nell'elenco.

- Se non viene premuto nessun tasto entro 30 secondi, dovete ricominciare dal punto 1.

A V V E R T E N Z A

Prima di iniziare leggere attentamente tutto il procedimento!

Non conoscete la marca della vostra TV/ non riuscite a trovare il codice giusto nell'elenco dei codici » ricerca automatica:

1 **3**



- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso.
- 2 Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti 1 e 3 - per circa tre secondi -, fino a quando si accende il LED verde.
(Rilasciare i tasti: il LED verde dovrebbe restare acceso)
- 3 Premere il tasto Power per iniziare la ricerca. Assicurarsi di mantenere il telecomando puntato verso l'apparecchiatura.
- Ogni volta che il LED verde lampeggia, viene inviato un nuovo codice. Quando viene trovato il codice giusto, l'apparecchiatura si spegne. Premere **immediatamente** il tasto Power per fermare la ricerca. Se il LED verde lampeggia ancora dopo che il dispositivo è stata spento, questo significa che manca il codice corretto! Se manca il codice, seguire la procedura seguente, partendo dal punto 4. Se il LED non lampeggia più dopo che il dispositivo è stata spento, andare al punto 6.



- 4 Fate tornare indietro manualmente l'apparecchiatura.
- 5 Premere 'PROG-' (solo giù!) ripetutamente per inviare i codici precedenti, fino a quando l'apparecchiatura si spegne nuovamente.



- 6 Premere il tasto Power per fissare il codice giusto nella memoria dell'SBC RU610.
- Il LED verde lampeggia due volte.

V E R I F I C A D I C O N T R O L L O

Spegnere manualmente l'apparecchiatura. Premere qualche tasto per verificare che la risposta sia corretta. Se la risposta non risulta corretta, ripetere la procedura partendo dal punto 1.

N O T A

- In media la ricerca dura 90 secondi.
(Il tempo massimo di ricerca è di 5 minuti per la TV).
- La ricerca automatica si ferma automaticamente dopo aver provato tutti i codici.

ANNOТАТЕ ВОСТОРО КОДИЧЕ!**A V V E R T E N Z A**

Prima di iniziare leggere attentamente tutto il procedimento!

Prendere nota del codice riportato all'interno dell'alloggiamento delle batterie e nella lista dei codici riportata a metà di questo libretto. Ciò può essere utile se dovete reimpostare il SBC RU610. Avete usato la ricerca automatica o avete dimenticato di annotare il codice dopo l'impostazione? Nessun problema! Potete sempre 'richiamare alla memoria' il codice dal telecomando:

1 **6**

- 1 Quindi premere e rilasciare contemporaneamente i tasti 1 e 6.

Importante: dopo aver premuto i tasti, dovete rilasciarli immediatamente!

- Il LED verde si accende.
- 2 Premere il tasto di canali a una cifra a quelli a due cifre.
- Il LED verde si spegne.
- 3 Premere il tasto 1 e contare il numero di volte in cui il LED verde lampeggia. Questa è la prima cifra del codice a tre cifre. (Se non lampeggia la cifra è zero).
- 4 Premere il tasto 2 e contare il numero di volte in cui il LED verde lampeggia per la seconda cifra.
- 5 Premere il tasto 3 e contare il numero di volte in cui il LED verde lampeggia per la terza cifra.
- 6 Annotare il codice.

SUGGERIMENTI E TRUCCHI DI TIPO AVANZATO**A V V E R T E N Z A**

Prima di iniziare leggere attentamente tutto il procedimento!

Retroilluminazione

Sollevando l'unità SBC RU610 e rovesciandola di oltre 60 gradi, i tasti principali del dispositivo che si desidera utilizzare vengono automaticamente retroilluminati.

Potete spegnere completamente la funzione di retroilluminazione.

I N F O R M A Z I O N E

I tasti rimangono retroilluminati anche quando il telecomando viene spostato. Questo comporta un maggiore consumo di energia e di conseguenza potrebbe essere necessario sostituire le batterie più di frequente. Per risparmiare energia è possibile spegnere facilmente la funzione di retroilluminazione. Per fare questo seguire le istruzioni riportate qui di seguito.

Per togliere completamente la retroilluminazione:

- Premere contemporaneamente i tasti 7 e 9 fino – per circa 3 secondi – a quando il LED verde lampeggia due volte.
- Ora la retroilluminazione non è attiva.

Premendo nuovamente i tasti 7 e 9 – per circa 3 secondi –, la retroilluminazione ritornerà all'impostazione di funzione preimpostata.

N O T A

Se non si muove il telecomando oppure se non si preme un tasto entro 4 secondi, la retroilluminazione si spegne.

7 9

0 6 4

**GUIDA PER LA RICERCA E LA RIPARAZIONE DEI GUASTI**

- Problema:
- Soluzione:
- L'apparecchio non risponde e la spia verde non lampeggia quando premete un pulsante.
- *Sostituire le batterie con due nuove batterie da 1,5 Volt, tipo R03, UM4 o AAA.*
- L'apparecchio non risponde ma la spia verde lampeggia quando premete un pulsante.
- *Puntate il SBC RU610 verso l'apparecchio e assicuratevi che non ci siano ostacoli tra il SBC RU610 e l'apparecchio.*
- Il telecomando SBC RU610 non svolge bene la sua funzione.
- *Forse state usando il codice sbagliato. Cercate di ripetere l'Impostazione utilizzando un altro codice, elencato sotto la vostra marca, oppure avviate un'altra volta l'Impostazione di Ricerca automatica per localizzare il codice giusto. Se l'apparecchio non risponde ancora, chiamate il numero verde e vi rimetteremo in carreggiata.*
- L'unità SBC RU610 consuma le batterie più alla svelta.
- *I tasti rimangono retroilluminati anche quando il telecomando viene spostato. Questo comporta un maggiore consumo di energia e di conseguenza potrebbe essere necessario sostituire le batterie più di frequente. Per risparmiare energia è possibile spegnere facilmente la funzione di retroilluminazione. Per fare questo seguire le istruzioni riportate nella sezione riguardante la retroilluminazione.*
- Non potete avere accesso alle pagine del Televideo e eravate soliti usare questo pulsante (↔) per accedere al Televideo.
- *Seguite la procedura di installazione e al punto 5 della sezione "La vostra apparecchiatura è di un'altra marca, oppure porta il marchio Philips, ma non tutti i tasti rispondono correttamente", premere i tasti 0, 6 e 4. Per entrare nelle pagine del Televideo premere il pulsante dei sottotitoli.*
- I pulsanti del Televideo non funzionano.
- *Assicuratevi che la vostra TV supporti il Televideo. Il telecomando SBC RU610 non estende le funzioni della vostra TV!*
- Non è possibile spegnere il teletext.
- *Premere il tasto dei sottotitoli per spegnere il teletext.*
- Avete problemi di funzionamento con tutte le funzioni dell'apparecchiatura.
- *Forse il telecomando SBC RU610 deve solo essere adattato al vostro tipo di modello. Vi basterà chiamare il nostro numero verde e vi rimetteremo in carreggiata.*
- La vostra marca non compare nell'elenco dei codici.
- *Provate il metodo di Ricerca automatica non manuale.*

1 6

- Volete reimpostare il telecomando alle impostazioni di fabbrica.
- 1 Premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti 1 e 6 – per circa tre secondi – fino a quando si accende il LED verde.
- 2 Sulla tastiera numerica, premere i tasti 9, 8 e 1. Il LED lampeggia due volte per indicare che l'impostazione è stata portata a termine con successo.

9 8 1

AVETE BISOGNO DI AIUTO?

Se avete domande sul SBC RU610, chiamate il nostro numero verde per il servizio di assistenza! Potete trovare il numero nella sezione di questo opuscolo con l'elenco dei codici.

Prima di telefonare, vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale, che vi consentirà di risolvere la maggior parte dei problemi. Se non è possibile trovare una risposta alle domande, annotare il dispositivo in dotazione nella tabella riportata sul retro della sezione della lista di codici di questo libretto. Ciò faciliterà e velocizzerà le nostre operazioni di assistenza. Cercate i numeri del modello nel manuale di istruzioni dell'apparecchiatura, o sul retro dell'apparecchiatura stessa. Quando chiamate il nostro numero verde, vi preghiamo di tenere vicino a voi l'apparecchiatura in modo che i nostri operatori possano aiutarvi a verificare la funzionalità del telecomando.

Il numero del modello del vostro telecomando universale Philips è: SBC RU610.

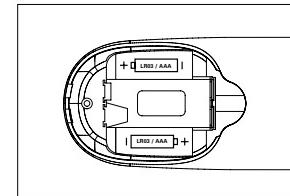
Data di acquisto: ----/----/---

Giorno/mese/anno

U heeft een geweldige keus gemaakt met de aankoop van deze universele afstandsbediening van Philips. Deze is geschikt voor de meest gebruikte functies van bijna elk merk TV.

Inzetten van de batterijen

U heeft voor uw SBC RU 610 twee batterijen van 1,5 V, type R03, UM4 of AAA, nodig. Plaats ze als volgt:



T I P

- Vervang de batterijen minstens één maal per jaar.
- Laat ze niet langer dan één uur uit de SBC RU 610, anders moet u deze weer opnieuw instellen.
- Als de afstandsbediening veelvuldig wordt gehanteerd, blijft de verlichting van de toetsen branden. Het stroomverbruik is hierdoor hoger dan normaal, waardoor de batterijen sneller vervangen moeten worden. U kunt de verlichtingsfunctie eenvoudig uitschakelen om zo de batterijen te sparen. Zie hiervoor de instructies in het gedeelte over het oplichten van bepaalde toetsen.

TOETSEN & FUNCTIES



Power (Voeding): voor in- en uitschakelen van TV.



Mute (zachter zetten): voor aan- en uitzetten van TV-geluid.



Channel Up/Down (Kanaal hoger/lager): voor keuze van volgend of voorgaand kanaal.



Volume Up/Down (Volume hoger/lager): voor regeling van volume van TV.



Numerieke toetsen: voor directe kanaalkeuze en overige functies.



voor schakelen tussen één- en tweecijferige kanaalnummers (keuze en weergave).



voor overschakeling naar laatst gekozen kanaal.



SHIFT: voor extra functies (tegelijk met andere functietoetsen indrukken). Al naargelang hoe oud uw apparatuur is, heeft u de volgende mogelijkheden:
SHIFT + PROG+: grotere helderheid of functie 'menu omhoog'
SHIFT + PROG-: geringere helderheid of functie 'menu omlaag'
SHIFT + VOL+: scherpere kleuren of functie 'menu naar rechts'
SHIFT + VOL-: minder scherpe kleuren of functie 'menu naar links'

Probeer andere combinaties met de Shift-toets op uw apparatuur uit om erachter te komen welke functies mogelijk zijn.

Let erop dat u geen extra functies kunt laten uitvoeren die al niet op de oorspronkelijke afstandsbediening van uw apparatuur zaten.



voor bediening van menuregeling.



voor bevestiging van uw keuze.



SLEEP (ruststand): voor activering en afstelling van de ruststandtijdklok (indien aanwezig op uw apparatuur).



voor inschakeling van Teletext.



voor beëindigen van wisselen van Teletext-pagina's.



voor vergroting van weergave van Teletext op scherm.



om ondertiteling op uw scherm te krijgen, (als dat ten minste met uw apparatuur mogelijk is) of om Teletext uit te schakelen.

Als u toets (↔) 'geheugen uit' gebruikt om naar de volgende Teletext-pagina op uw Philips TV te gaan, kunt u daarvoor toets Subtitle (ondertiteling) indrukken. Zie voor meer gegevens '**Geheugen Uit**' onder **Storingzoeken**.

INSTELLING VOOR GEBRUIK

A D V I E S

Lees voordat u begint de complete procedure!

Uw apparatuur is van het merk Philips:

1 Druk bij wijze van test op toets 'Power'.

C O N T R O L E

Druk enkele toetsen in om na te gaan of alles goed werkt.

Uw TV is van een ander merk, of uw apparatuur is van het merk Philips, maar niet alle toetsen werken zoals het moet:

1 Zoek de merknaam van het toestel dat u wilt bedienen op in de lijst met codes (midden van deze handleiding).

2 Zorg ervoor dat het toestel aanstaat.

3 Druk toets 1 en 3 gelijktijdig in en houd ze ongeveer drie seconden ingedrukt totdat de groene LED aangaat.
 (Als u de toetsen loslaat, moet de groene LED aanblijven)

4 Geef nu binnen 30 seconden uw driecijferige code in met de numerieke toetsen.

- De groene LED knippert twee keer.

C O N T R O L E

Dat is alles! Druk enkele toetsen in om na te gaan of alles goed werkt. Is de werking niet correct, herhaal dan de procedure vanaf stap 1.

L E T O P

- Als de LED één maal langdurig knippert, was de code onbekend. Ga dan terug naar stap 1 en herhaal de procedure met de volgende driecijferige code in de lijst.

- Als u binnen 30 seconden geen toets indrukt, moet u bij stap 1 opnieuw beginnen.

A D V I E S

Lees voordat u begint de complete procedure!

U weet de merknaam van uw apparatuur niet/u kunt de juiste code niet in de lijst met codes vinden » automatisch zoeken:

1 Zorg ervoor dat het toestel aanstaat.

2 Druk toets 1 en 3 gelijktijdig in en houd ze ongeveer drie seconden ingedrukt totdat de groene LED aangaat.
 (Als u de toetsen loslaat, moet de groene LED aanblijven)



- 3** Druk op toets 'Power' om het zoeken te laten beginnen.
Houd de afstandsbediening op uw apparatuur gericht.
- Telkens als de groene LED knippert, wordt er weer een andere code verzonden. Als de juiste code is gevonden, gaat de apparatuur uit. Druk **onmiddellijk** op toets 'Power' om met zoeken te stoppen. Als de groene LED, nadat de apparatuur uitschakelde, weer geknippert heeft, dan heeft u de juiste code gemist. Volg in dat geval de volgende procedure vanaf stap 4. Als de LED na het indrukken van toets 'Power' niet opnieuw heeft geknippert, ga dan naar stap 6.

4 Zet de apparatuur met de hand weer aan.



- 5** Druk enige malen op 'PROG-' (alleen omlaag) om voorgaande codes te verzenden totdat de apparatuur weer uitgaat.



- 6** Druk de Power toets in om de juiste code in het geheugen van de SBC RU 610 vast te leggen.

- De groene LED knippert twee keer.

C O N T R O L E

Zet de apparatuur met de hand aan. Druk enkele toetsen in om te zien of alles goed werkt. Is de werking niet correct, herhaal dan de procedure vanaf stap 1.

L E T O P

- De zoektijd is gemiddeld ongeveer 90 seconden (maximale zoektijd is 5 minuten voor TV).
- De automatische zoekfunctie stopt vanzelf zodra alle codes zijn getest.

NOTEER UW CODE

A D V I E S

Lees voordat u begint de complete procedure!

Noteer de code in het batterijvakje en in de codelijst in het midden van deze handleiding. Deze kan van pas komen als u de SBC RU 610 ooit opnieuw moet instellen. U heeft de procedure voor de automatische zoekfunctie gevolgd en vergeten de code na het instellen te noteren? Niets aan de hand! U kunt de code nog altijd uit de afstandsbediening 'lezen':

1 **6**

- 1** Druk daaraan toets 1 en 6 gelijktijdig in en laat ze weer los.

Belangrijk is dat u de toetsen onmiddellijk na het indrukken weer loslaat!

- De groene LED gaat aan.

1/-

- 2** Druk toets voor één- en tweecijferige kanaalnummers in.

- De groene LED gaat uit.

1

- 3** Druk toets 1 in en tel het aantal malen dat de LED knippert. Dit is het eerste cijfer van de driecijferige code (als de LED niet knippert, is het cijfer nul).

2

- 4** Druk toets 2 in en tel het aantal malen dat de LED knippert voor het tweede cijfer.

3

- 5** Druk toets 3 in en tel het aantal malen dat de LED knippert voor het derde cijfer.

- 6** Noteer de code.

DE FIJNE KNEEPJES

A D V I E S

Lees voordat u begint de complete procedure!

Oplichten van bepaalde toetsen

Als u de SBC RU 610 oppakt en in een hoek van ongeveer 60 graden houdt, lichten de voornaamste toetsen voor het toestel dat u wilt bedienen automatisch op (aan de onderkant). U kunt het oplichtsysteem helemaal uitschakelen.

T I P

De automatische verlichtingsfunctie vergroot het gebruiksgemak, zelfs in schaars verlichte kamers. Als de afstandsbediening veelvuldig wordt gehanteerd, blijft de verlichting van de toetsen branden. Het stroomverbruik is hierdoor hoger dan normaal, waardoor de batterijen sneller vervangen moeten worden. U kunt de verlichtingsfunctie eenvoudig uitschakelen om zo de batterijen te sparen. Lees de hierna volgende instructies.

Oplichtsysteem helemaal uitschakelen:

7 **9**

- Druk toets 7 en 9 gelijktijdig in en houd ze ongeveer drie seconden ingedrukt, totdat de groene LED twee maal knippert.

- Het oplichtsysteem is nu uitgeschakeld.

Als u gelijktijdig toets 1 en 9 opnieuw indrukt en ongeveer drie seconden ingedrukt houdt, lichten weer bepaalde toetsen op.

L E T O P

Het oplichtsysteem wordt uitgeschakeld als u de afstandsbediening niet verplaatst of niet binnen vier seconden een toets indrukt.

STORINGSGIDS

- Probleem:
 - *Oplossing:*
 - Het toestel reageert niet en de groene LED knippert niet als u een knop indrukt.
 - *Vervang de batterijen door twee nieuwe van 1,5 Volt, type R03, UM4 of AAA.*
 - Het toestel reageert niet maar de groene LED knippert wel als u een knop indrukt.
 - *Richt de SBC RU 610 op het toestel en zorg ervoor dat er niets tussen de SBC RU 610 en het toestel in de weg staat.*
 - De SBC RU 610 voert opdrachten niet goed uit.
 - *Misschien gebruikt u de verkeerde code. Probeer opnieuw in te stellen met een andere code, die onder het merk van uw apparatuur staat, of stel opnieuw in voor automatisch zoeken om de juiste code te vinden.*
Reageert het toestel dan nog niet, bel dan de hulplijn, zodat wij u weer op het goede spoor kunnen zetten.
 - De batterijen in de SBC RU 610 raken snel uitgeput.
 - *Als de afstandsbediening veelvuldig wordt gehanteerd, blijft de verlichting van de toetsen branden. Het stroomverbruik is hierdoor hoger dan normaal, waardoor de batterijen sneller vervangen moeten worden. U kunt de verlichtingsfunctie eenvoudig uitschakelen om zo de batterijen te sparen. Zie hiervoor de instructies in het gedeelte over het oplichten van bepaalde toetsen.*
 - U krijgt de Teletext-pagina's niet op uw scherm, terwijl u gewend was daarvoor knop (\Rightarrow) te gebruiken.
 - *Ga volgens de instelprecedure te werk, en druk bij stap 5 onder "Uw apparatuur is van een ander merk, of uw apparatuur is van het merk Philips, maar niet alle toetsen werken zoals het moet" toets 0, 6 en 4 in. Druk op de ondertitelingsknop om Teletext-pagina's op uw scherm te krijgen.*
 - De Teletext-knopen werken niet.
 - *Ga na of er in uw TV wel voorzieningen voor Teletext zitten. Met de SBC RU 610 worden de mogelijkheden van uw TV niet groter!*
 - U kunt Teletext niet uitschakelen.
 - *Druk op de toets voor ondertiteling om Teletext uit te schakelen.*
 - U heeft problemen met de bediening van alle toetsen op uw toestel.
 - *De SBC RU 610 moet misschien wel worden aangepast aan het model dat u heeft. Bel gewoon onze hulplijn, dan zetten wij u weer op het goede spoor.*
 - Uw merk staat niet in de lijst met codes
 - *Probeer het eens met de handsfree methode voor Automatisch zoeken.*



- U wilt de afstandsbediening op de vooraf in de fabriek ingestelde functie terugzetten.
 - 1 Druk toets 1 en 6 gelijktijdig in en houd ze ongeveer drie seconden ingedrukt totdat de groene LED aangaat.
 - 2 Druk toets 9, 8 en 1 op het toetsenbordje in.
De LED knippert twee maal, wat inhoudt dat het terugstellen geslaagd is.

**HULP NODIG?**

Als u vragen heeft over de SBC RU 610, bel dan onze speciale hulplijn. U vindt het nummer in de codelijst in het midden van deze handleiding.

Lees, voordat u belt, zorgvuldig deze handleiding. De meeste problemen kunt u zelf oplossen. Als u geen antwoord op uw vragen vindt, noteer dan de gegevens van uw apparatuur achterin de codelijst van deze handleiding. Hierdoor kunnen onze operators u sneller en gemakkelijker helpen. Zoek de nummers van de modellen op in de gebruiksaanwijzing bij de apparatuur of achter op uw apparatuur. Zorg ervoor dat u, als u onze hulplijn belt, uw apparatuur bij de hand hebt, zodat onze operators u kunnen helpen na te gaan of uw afstandsbediening goed werkt.

Het modelnummer van uw universele afstandsbediening van Philips is SBC RU 610.

Aankoopdatum: ----/----/---
(dag/maand/jaar)



Guarantee certificate	Garantieschein	Certificado de garantía
Certificat de garantie	garantía	Garantibevis
Garantiebewijs	Certificato di garanzia	Takuutodistus

Eγγύηση

1

year	warranty	anno	garanzia
année	garantie	ano	garantia
jaar	garantie	år	garanti
Jahr	Garantie	vuosi	takuu
año	garantía	χρόνος	εγγύηση

Type: _____
Serial nr.: _____

Date of purchase - Date d'achat - Koopdatum - Kaufdatum - Fecha de compra -
 Data di acquisto - Data da compra - Inköpsdat - Køpedatum - Kjøpedato -
 Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς.

_____ 19 _____

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Naam, adres en handtekening v.d. verkoper
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore
 Nome, endereço e assinatura da loja
 Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Ονοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή



PHILIPS